



## Introducción

El Departamento de Massachusetts del Transporte (MassDOT) y la Autoridad de Transporte de la Bahía de Massachusetts (MBTA) trabajan juntos con el fin de ampliar el servicio de la línea verde (Green Line) de la MBTA hasta abarcar los municipios de Somerville y Medford. La llegada del servicio de tren ligero de la MBTA a estas ciudades de alta densidad demográfica abordará antiguas desigualdades en el acceso al transporte, descongestionará la circulación de vehículos en carreteras locales y ayudará a combatir las emisiones de gases de efecto invernadero y otros componentes de la contaminación del aire. El proyecto de ampliación del servicio de la línea verde (Green Line Extension) también respaldará los planes municipales en favor de un crecimiento económico local y brindará a los habitantes de las áreas de Justicia Ambiental y a las poblaciones con discapacidad un servicio de viajes rápidos que los transportará a sus trabajos, escuelas, centros de salud y otros destinos.

La información sobre el proyecto Green Line Extension se encuentra disponible en: [www.mass.gov/greenlineextension](http://www.mass.gov/greenlineextension).

## Evaluación ambiental publicada para la opinión pública

MassDOT y la MBTA solicitan financiación federal para sustentar los costos de diseño y construcción del proyecto Green Line Extension. La financiación federal exige el cumplimiento de la Ley Nacional de Política Ambiental (NEPA) antes de emprender acciones federales de gran magnitud. La NEPA estipula que se deben considerar los aspectos ambientales durante el proceso de toma de decisiones del proyecto. La Administración Federal de Tránsito (FTA), una administración operativa dentro del Departamento de Transporte de los Estados Unidos, es la principal agencia federal encargada del proyecto Green Line Extension.

La documentación y la distribución de información del proyecto respaldan y complementan la participación pública y la coordinación interinstitucional, las cuales son componentes esenciales de la NEPA y de los procesos de desarrollo del proyecto. En conformidad con las políticas de la FTA, se preparó una **Evaluación ambiental** (EA) que sirve como documento para comunicar los resultados de los análisis e impactos ambientales

anticipados correspondientes a la implementación del proyecto Green Line Extension. La EA muestra la información al público y brinda a los demás la posibilidad de aportar datos y hacer comentarios sobre las propuestas, las alternativas y los impactos ambientales de modo que la información adecuada se pueda utilizar para tomar decisiones y determinaciones sobre el proyecto final.

La EA del proyecto Green Line Extension ahora se encuentra disponible para recibir los comentarios y la opinión del público. **El plazo para agregar comentarios a la EA cierra el 18 de noviembre de 2011.** Consulte el cuadro en la página 2 para obtener información sobre cómo realizar comentarios.

Mucha de la información que contiene la EA les resultará familiar a quienes participaron en el proceso estatal de revisión y planificación ambiental para el proyecto Green Line Extension.<sup>1</sup> Para la ampliación del servicio de la línea verde, la EA recomienda el mismo

<sup>1</sup>El proyecto Green Line Extension recibió la aprobación estatal para el medio ambiente el 3 de julio de 2010.



recorrido (hasta College Avenue en Medford, y Union Square en Somerville), usando dos tramos y operando principalmente dentro del derecho de paso existente del tren suburbano de la MBTA. Los elementos del proyecto incluyen:

- el ensanchamiento o la reubicación de diez puentes existentes;
- la construcción de servicios públicos, muros de contención y muros de aislamiento acústico en el corredor;
- la reubicación de las vías existentes del tren suburbano de la MBTA;
- la construcción de un nuevo sistema vial para la línea verde y de otros sistemas relacionados (electricidad, señales y equipos de comunicación);
- la construcción de cuatro nuevos viaductos;
- la construcción de un establecimiento para el mantenimiento y almacenamiento de trenes ligeros;
- la construcción de siete nuevas estaciones.

Por otro lado, MassDOT ha convenido diseñar completamente la ampliación de Somerville Community Path desde Lowell Street hasta Inner Belt Road (ambas carreteras ubicadas en Somerville) como parte del desarrollo del proyecto Green Line Extension. Si bien MassDOT ha emprendido el diseño de la ampliación del corredor comunitario, esta obra no es parte de la

revisión federal en favor del medio ambiente, y no será construida como parte del proyecto Green Line Extension.

## Novedades de la EA

A partir de la finalización del proceso de revisión estatal en favor del medio ambiente, MassDOT ha actualizado y modificado varios elementos del análisis del proyecto Green Line Extension. Particularmente, MassDOT ha extendido el análisis de varios temas importantes del proyecto, lo cual incluye una evaluación adicional de los impactos anticipados del ruido y de la vibración del proyecto Green Line Extension. Este nuevo análisis se incluye en la EA, aquí se resume el proceso de consulta que se realizó para cumplir con las leyes y reglamentaciones federales<sup>2</sup> las cuales fomentan la protección de parques, áreas de esparcimiento, y recursos históricos y arquitectónicos.

Los compromisos de mitigación figuran en las Tablas ES-2 y ES-3 del resumen ejecutivo de la EA.

Las actualizaciones y los elementos modificados que se encuentran en la EA incluyen los siguientes aspectos:

- Análisis adicional de ruidos y vibraciones e identificación de medidas específicas de mitigación a lo largo del corredor correspondiente al proyecto Green Line Extension.
- Revisiones correspondientes a la alineación de vías en las proximidades de Red Bridge y Brickbottom

## Opinión y comentarios sobre la EA

La evaluación ambiental (EA) se encuentra disponible para recibir opiniones en el sitio web del proyecto: [www.mass.gov/greenlineextension](http://www.mass.gov/greenlineextension). También puede encontrarla en bibliotecas públicas y en las oficinas de City Clerks de Cambridge, Medford, y Somerville; o puede solicitarla llamando a Regan Checchio (617-357-5772, o escribiendo un correo electrónico a: [rchechchio@reginavilla.com](mailto:rchechchio@reginavilla.com)).

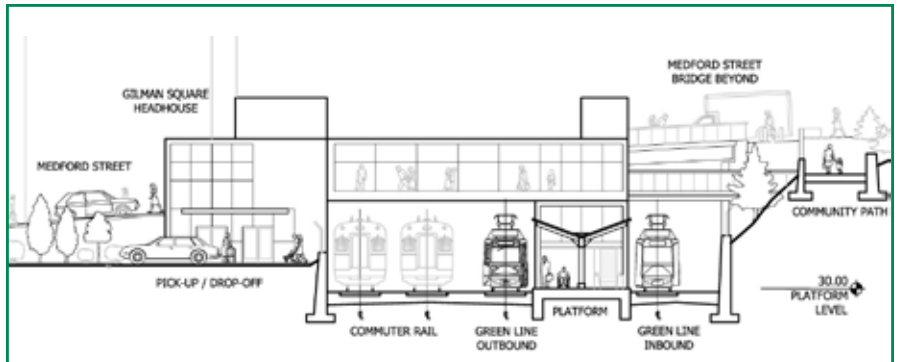
**Si escribe un comentario en el documento, puede enviarlo a MassDOT antes del 18 de noviembre de 2011.**

Massachusetts Department of Transportation  
 Attention: Katherine Fichter  
 10 Park Plaza, Room 4150  
 Boston, MA 02116  
[katherine.fichter@state.ma.us](mailto:katherine.fichter@state.ma.us)

<sup>2</sup>Sección 106 de la Ley Nacional de Preservación Histórica y Sección 4(f) de la Ley del Departamento de Transporte de los Estados Unidos de 1966.

Artists Building para ayudar a minimizar los impactos acústicos y visuales y mejorar las operaciones de las vías suburbanas de la MBTA.

- Reubicación de Washington Street Station para mejorar el acceso vecinal y minimizar los impactos en las propiedades.
- Perfeccionamiento en los conceptos de diseño de estaciones basado en el aporte público de datos, obtenido en reuniones comunitarias y talleres públicos.
- Actualización de las proyecciones de pasajeros para incluir los resultados de la encuesta de pasajeros de todo el sistema de la MBTA de 2009 y un conjunto revisado de proyectos regionales futuros y anticipados.
- Resúmenes de correspondencia y sesiones de consulta con la Comisión Histórica de Massachusetts y las comisiones históricas locales por parte de los municipios del corredor correspondiente al proyecto Green Line Extension. Como parte de estas sesiones, se revisaron y evaluaron los impactos del proyecto en recursos históricos, recreativos y arqueológicos relevantes.
- Actualización del cronograma y del costo estimado del proyecto.
- Revisiones correspondientes a las instalaciones del establecimiento de mantenimiento y almacenamiento de trenes para responder mejor a las necesidades operativas de la MBTA. Estas revisiones incluyen modificaciones en el diseño del patio de almacenamiento, una configuración revisada del edificio de mantenimiento, un edificio perteneciente al área del transporte que brindará espacio a operadores, supervisores directos, supervisores del patio de almacenamiento, y supervisores de operaciones diarias de la línea verde; las revisiones también incluyen diseños modificados del área de estacionamiento para empleados que comprende el estacionamiento en superficie y una estructura de cubierta de un solo nivel.



*Elevación de estación típica*

### Ordenamiento territorial y desarrollo económico:

A largo plazo, se espera que el proyecto Green Line Extension reduzca el uso comercial de intensidad baja y el uso industrial liviano en el corredor del proyecto y aumente el desarrollo de uso mixto y de alta densidad de distintos tipos. Al incrementar el acceso al tránsito, el proyecto Green Line Extension mejorará el potencial de crecimiento local sostenido y la posibilidad de los habitantes del área de viajar diariamente a distintos destinos laborales.

**Impactos territoriales:** Para poder construir el proyecto Green Line Extension, la MBTA deberá adquirir aproximadamente 15 acres de tierra de 39 propiedades privadas. Ocho de las 39 propiedades son adquisiciones "completas" que se necesitan para construir las estaciones y el establecimiento de mantenimiento de trenes. Se deberán desplazar y reubicar cuatro empresas en funcionamiento, pero no será necesario desplazar residencias. El resto de las adquisiciones de propiedades corresponden a pequeñas porciones que se necesitan para acomodar el ensanchamiento del corredor y la incorporación de las vías de la línea verde.

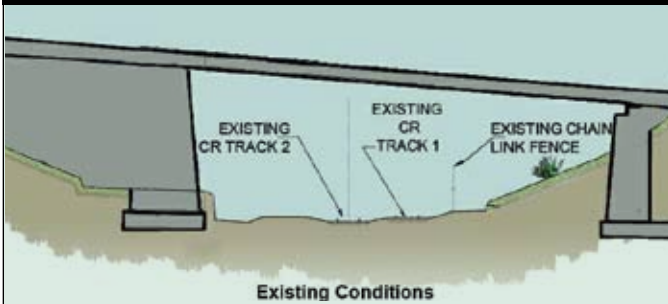
**Justicia ambiental:** El proyecto Green Line Extension incrementará el acceso al tránsito y favorecerá el empleo, la educación, y la atención de la salud para los habitantes de las áreas de Justicia Ambiental y las poblaciones con discapacidad.

**Tráfico:** El proyecto Green Line Extension aplicará modificaciones en autopistas y señales de 12 intersecciones con el fin de evitar cambios negativos en el flujo y los patrones de tráfico. También se construirán mejoras para los peatones en 29 ubicaciones distintas. Las estaciones correspondientes al proyecto Green Line Extension contarán con estacionamiento para bicicletas, destinado a organizar y promover este modo de desplazamiento. Durante la construcción, en algunas localidades se procederá al cierre temporal

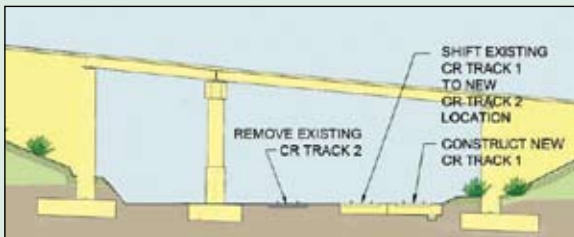
## Beneficios e impactos

Los beneficios e impactos que se proyectan a partir del proyecto Green Line Extension se muestran en detalle en el resumen ejecutivo y el cuerpo de la EA. Los aspectos destacados incluyen:

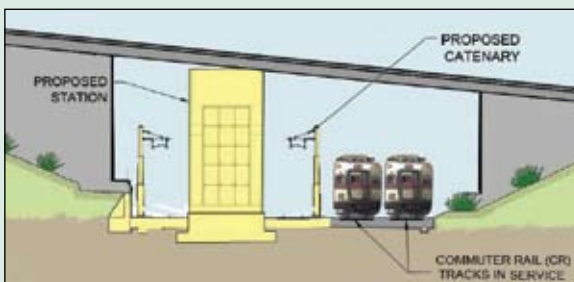
### Secuencia de construcción típica



**1** Construir puentes y vías de trenes suburbanos después de trasladar vías existentes



**2** Construir las instalaciones de la línea verde



**3** Construcción finalizada



de carriles, desvíos de tráfico, y al desplazamiento del estacionamiento en la calle.

**Calidad del aire:** El proyecto Green Line Extension brindará importantes beneficios a la calidad del aire de la región, cumpliendo con el antiguo compromiso de incorporar los proyectos de tránsito como elementos integrales del proyecto de arteria central/túnel (Central Artery/Tunnel). Está proyectado para reducir las millas recorridas por vehículos (VMT) diariamente a 25 728, y así mejorar la calidad del aire y brindar una nueva capacidad de tránsito público para lograr un crecimiento anticipado en los municipios que abarca el corredor.

**Ruidos:** A pesar de que el proyecto Green Line Extension incorporará una nueva fuente de ruido, se propone la construcción de muros de aislamiento acústico y la lubricación de rieles como modo eficaz de mitigar el posible aumento del ruido. A partir de la instalación de nuevas barreras acústicas, para las localidades que actualmente se encuentran a lo largo del recorrido de las líneas del tren suburbano, se espera que los niveles de ruido futuros sean menores que los niveles actuales. Los impactos acústicos temporales posiblemente serán producto de las actividades de construcción.

**Vibración:** Del mismo modo que ocurre con el ruido, el proyecto Green Line Extension incorporará una nueva fuente de vibración. No obstante, la mitigación de vibraciones que se propone (1) mantendrá los niveles de vibración ocasionados por los trenes suburbanos a niveles iguales o menores que los niveles actuales, y (2) reducirá la vibración ocasionada por los trenes de la línea verde, según los criterios de impacto federales establecidos. Las medidas de mitigación que se proponen incluyen alfombras para balasto, la instalación de vías especiales, amarres y sujetadores elásticos (de goma u otro material elástico, para colocar entre las vías y para los sujetadores), y el mantenimiento de ruedas y perfiles de rieles.

**Agua pluviales:** El proyecto Green Line Extension ocasionará la disminución neta general de 1,2 acres de área impermeable (área pavimentada a través de la cual el agua no puede fluir) en el corredor de la ampliación del servicio de la línea verde. Esta disminución se logra en primer lugar eliminando las estructuras existentes y las áreas impermeables de estacionamiento en el lugar del futuro establecimiento de mantenimiento y almacenamiento de trenes, y reemplazándolas por áreas con nuevos rieles y balasto. Los sistemas de retención/infiltración se instalarán en cada estación y de este modo se mantendrán los índices

actuales de flujo de descarga de aguas pluviales. Se utilizarán las mejores prácticas de administración para aguas pluviales con el fin de minimizar los impactos ocasionados por las actividades de la construcción; esto incluye el desarrollo y la implementación de un plan de prevención de contaminación de las aguas pluviales (SWPPP) en conformidad con las normas estatales y federales, el cual refuerza los desniveles por medio de una mezcla de hidrosemillas, el uso de controles de desagüe y la instalación de arquetas de desbaste.

## Otras áreas

- No existen tierras pantanosas reguladas a nivel federal o estatal dentro del área del corredor perteneciente al proyecto Green Line Extension, y no se espera que el proyecto afecte de modo inverso a los peces, la fauna silvestre o las plantas.
- No existen especies en peligro o amenazadas que se reconozcan a nivel federal o estatal que habiten el área del corredor perteneciente al proyecto Green Line Extension.
- Según sea necesario, la MBTA se encargará de remediar los lugares contaminados que deba adquirir para la construcción del proyecto Green Line Extension.
- De acuerdo a las circunstancias específicas, los protocolos de administración de materiales peligrosos que se utilicen durante la construcción pueden incluir la manipulación especial de materiales, el control del polvo, y la administración y eliminación de tierra y aguas subterráneas contaminadas. También se brindará la protección correspondiente a trabajadores y dueños de propiedades colindantes.
- El proyecto tendría un efecto adverso en siete recursos históricos que figuran o que reúnen los requisitos para figurar en el Registro Nacional de Lugares Históricos (Recursos culturales/Sección 106 de la Ley Nacional de Preservación Histórica). Un memorándum del acuerdo firmado entre la FTA, MassDOT, la MBTA, y la Comisión Histórica de Massachusetts especifica las medidas para mitigar los efectos adversos, entre las cuales se incluyen la documentación fotográfica de archivo y la creación de interpretación histórica.
- Los impactos indirectos y acumulativos del proyecto Green Line Extension incluyen posibles cambios de zonificación, desarrollo de relleno, y cambios en patrones de crecimiento local y regional.



## ¿Desea más información?

**Ingrese al sitio web del proyecto:**  
[www.mass.gov/greenlineextension](http://www.mass.gov/greenlineextension).

El sitio web correspondiente al proyecto Green Line Extension contiene abundante información para las personas que desean obtener información actualizada sobre el progreso de este proyecto.

